

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Communication Procurement Directorate/Direction de
l'approvisionnement en communication
360 Albert St. / 360, rue Albert
12th Floor / 12ième étage
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet Halifax Citadel Heritage Exhibit	
Solicitation No. - N° de l'invitation 5P110-140465/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client 5P110-140465	Date 2015-08-14
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$CX-028-67762	
File No. - N° de dossier cx028.5P110-140465	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-08-21	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Baxter, Emily	Buyer Id - Id de l'acheteur cx028
Telephone No. - N° de téléphone (613) 949-1285 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification 004

Le but de cette modification est de répondre aux questions posées par des soumissionnaires potentiels et de réviser la Partie 4.

1) Question 13:

Pouvez-vous préciser qui assurera la traduction?

Réponse 13:

L'entrepreneur doit réaliser l'adaptation linguistique de tous les produits livrables indiqués à l'annexe A, Énoncé des travaux. Pour plus de détails, veuillez consulter la modification 003, *Réponse 1* et *Réponse 12*.

Question 14:

Puisque les réponses aux questions n'ont pas encore été diffusées, envisageriez-vous de reporter la date de clôture?

Réponse 14:

La date de clôture demeure inchangée.

Question 15:

Page 4 – Veuillez confirmer qu'il s'agit de l'adresse à laquelle la réponse à la DP doit être envoyée. L'adresse diffère de celle qui figure sur la page couverture. Doit-on identifier une personne en particulier sur la ligne d'attention?

Réponse 15:

Tel qu'indiqué dans la **Partie 2 – Instructions à l'intention des soumissionnaires, 2.2 Présentation des soumissions**;

« Phase 1

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées. »

Il faudrait indiquer Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) sur la ligne d'attention.

Question 16:

Pouvons-nous soumettre plus de deux projets qui démontrent l'expérience du concepteur principal?

Réponse 16:

Tel qu'indiqué dans la **Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection, O.2.2 Antécédents professionnels du concepteur d'expositions principal proposé**, la description des antécédents professionnels du concepteur d'expositions principal proposé doit comprendre une *“description détaillée de deux (2) exemples de projets d'exposition réalisés par le concepteur d'expositions principal proposé.”*

Voir le point 2) ci-dessous qui décrit une modification à la partie 4.

Question 17:

Pouvons-nous soumettre plus de deux projets d'exposition en réponse à l'exigence obligatoire 3, Expérience de l'entreprise?

Réponse 17:

Tel que précisé dans la **PARTIE 4 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, Phase 1 - O.3 Expérience de l'entreprise;**

« Le soumissionnaire doit présenter deux (2) exemples de projets qui démontrer qu'il a assuré des services de production d'exposition, y compris des services de conception, de fabrication et d'installation pour des structures d'exposition d'une envergure semblable à celle de l'exigence décrite en détail à l'Annexe A - Énoncé des travaux de la présente demande de soumission »

« Si les projets menés par le designer principal présentés en Phase 1 - O.2 ont été réalisés au sein de la firme soumissionnaire, deux (2) autres projets doivent être présentés en Phase 1 - O.3. Au total, il faut présenter quatre (4) projets différents. »

Voir le point 2) ci-dessous qui décrit une modification à la partie 4.

Question 18:

En plus du concepteur principal proposé, est-ce que TPSGC exige l'identification et le curriculum vitae de tout le personnel proposé pour le projet dans le cadre de la proposition technique de la phase I? Il n'y a actuellement aucune formulation explicite à cet égard.

Réponse 18:

Non, TPSGC n'exige pas l'identification de tout le personnel proposé pour le projet.

Question 19:

Annexe B – Il s'agit du tableau des estimations obligatoires pour la proposition de la phase II. Toutefois, la proposition de la phase I requiert une estimation financière. Y a-t-il un formulaire ou un tableau exigé pour la proposition, ou les soumissionnaires devraient-ils utiliser le même format qu'à l'annexe B ou soumettre leur répartition selon leur compréhension de l'annexe A?

Réponse 19:

Non, aucun formulaire ou tableau n'est exigé pour la présentation de la proposition financière de la phase I.

Tel que précisé dans la **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, Phase 1 - O.1 Proposition financière;**

« *Le soumissionnaire doit soumettre une proposition financière détaillée clé en main de recherche, de conception, de fabrication et d'installation pour l'exhibition, selon l'Annexe A - Énoncé des travaux, qui ne dépassera pas \$3,700,000.00 (taxe sur les produits et services ou taxe de vente harmonisée en sus, s'il y a lieu). »*

Question 20:

Veuillez confirmer que le montant de 3 700 000 \$ comprend la préparation des salles d'exposition. En d'autres termes, est-ce que ce budget doit aussi couvrir le remplacement des unités de traitement d'air ainsi que les systèmes mécaniques et électriques (c.-à-d., les articles qui ne seront pas exposés dans la salle d'exposition)?

Réponse 20:

Veuillez consulter la modification 003, *Réponse 5*.

2) À la PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, O.2.2**Antécédents professionnels du concepteur d'expositions principal proposé;****Insérer:**

Si plus de deux (2) exemples de projet sont soumis en réponse à l'exigence O.2.2 Antécédents professionnels du concepteur d'expositions principal proposé, le soumissionnaire doit clairement indiquer quels projets doivent être examinés dans le cadre de l'évaluation. Le cas échéant, les deux (2) premiers exemples de projet seront évalués. Au plus deux (2) exemples de projet seront considérés aux fins de l'évaluation.

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P110-140465/A

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx028

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P110-140465

File No. - N° du dossier

cx0285P110-140465

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

À la **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION Phase 1 - O.3**
Expérience de l'entreprise;

Insérer:

Si plus de deux (2) exemples de projet sont soumis en réponse à l'exigence Phase 1 - O.3 Expérience de l'entreprise, le soumissionnaire doit clairement indiquer quels projets doivent être examinés dans le cadre de l'évaluation. Le cas échéant, les deux (2) premiers exemples de projet seront évalués. Au plus deux (2) exemples de projet seront considérés aux fins de l'évaluation.

Tous les autres termes et modalités demeurent inchangés.